Акронимы и сокращения английского языка – использование на современном этапе.

Омарова Л. Ж.

Иностранные языки

10 класс, ШГ №95, г. Караганда, Казахстан

Научный руководитель: Шмалюк О.В. ШГ №95, г. Караганда, Казахстан

Проблема исследования. Современную жизнь мы уже не можем представить без компьютеров, планшетов, телефонов разнообразных социальных сетей и, конечно, без сокращений в переписках и литературе. Жизнь стремительно ускоряет свой темп, и современный человек в общении и в работе старается минимизировать затрату временного ресурса на выполнение той или иной работы. А это в свою очередь ведёт к сокращениям в переписке и речи. Сложность состоит в том, что сокращения не всегда понятны всем в силу различных причин.

Актуальность. Тема исследования есть и будет актуальна на протяжении длительного периода, ввиду того, что сейчас, в эпоху медиа и социальных сетей, люди все чаще прибегают к сокращённым текстовым сообщениям для коммуникации. Чтобы сократить время написания того или иного слова или выражения, люди стали внедрять в свою переписку сокращения и аббревиатуры. Но аббревиатуры мы можем встретить не только в переписке в социальных сетях. Чаще всего аббревиатуры используются чтобы сократить название каких-либо организаций. Например, ООН- Организация объединенных наций (UN-United Nation) и, конечно, наши клавиатуры ноутбуков: Fn-сокр. от англ. Function, Ctrl-сокращение от Control. В связи с этим возникла потребность изучить данный вопрос.

Цель исследования: выявить понимание в использовании английских сокращений и акронимов современными учащимися.

Задачи:

1. Изучить литературу на предмет истории возникновения и развития аббревиатур и сокращений.

2. изучить существующую классификацию сокращений в английском и языке

3. Экспериментально проанализировать понимание и использование сокращений в устной и письменной речи учащимися.

Методы исследования:

- изучение литературы и интернет ресурсов

- систематизация знаний по теме;

- классификация материала;

- анализ и обобщение результатов опроса

В ходе работы была выдвинута следующая гипотеза: Учащиеся понимают использование сокращений и акронимов в переписке более, чем на 50 % и в литературе до 50 %.

История возникновения аббревиатур и сокращений

Первоначально аббреватуры создавались с целью сократить место на информационном носителе. Ведь сокращения берут свое начало еще издавне, когда наши предки сокращали слова, которые они пишут на папирусе или на стенах скал.

Введение книгопечатания в 15 веке позволило английскому языку получить дополнительные возможности для своего дальнейшего развития: закрепляется и упорядочивается орфография, происходят изменения в произношении, морфологии, грамматике.

В 15 веке в Европе были предприняты первые попытки создать списки сокращений, самым ранним из них был знаменитый Modus Legendi Abbreviaturs.

Он содержал 38 листов, на которых насчитывалось 277 символов, а также графических и лексических сокращений

К середине 16 века встает серьезный вопрос о нормализации литературного языка. Различные писатели и критики ведут дискуссии о языковой норме, а сторонники пуризма придерживаются ограничения народного словоупотребления рамками разговорной речи, также их беспокоит та легкость, с которой создаются новые слова. Такое сокращение как: cit -citizen, впервые зарегистрированное в 1641 г., получило широкое распространение именно в придворных кругах во времена Реставрации Стюартов. В 1660-1700-х гг. появляются слова miss -mistress; mob -mobile vuigus.

Постепенно аббревиация становится обычным явлением во всех сферах жизни и общественных кругах. Уже со времен правления королевы Анны (1702-1714) увлечение аббревиацией стало настолько сильным, что Дж. Свифт даже написал очерк “Tatler”, в котором он говорит о том, что обеспокоен тем, что сокращений стало слишком много в английском языке и это его портит.

Где нам встречаются сокращения и аббревиатуры?

Чаще всего аббревиатуры можно увидеть в письмах или документах, написанных в официально деловом стиле либо написанные на политическую тему. Также аббревиатуры мы можем встретить при алгоритме написания какого-либо задания. Например, ПОПС- П-позиция, О-обоснование, П-пример, С-Следствие. формула, наиболее распространенная форма для написания эссе с высказыванием свей позиции. Либо SWOT анализ: S-strengths, W-weaknesses, O-opportunities, T-threats. Может использоваться для анализа внедрение какой-либо новой идеи в проект.

Но в современном мире наибольшую популярность набирают сокращения, которые используются в неформальном общении. Например, переписка в социальных сетях или упоминание сокращений в разговорной речи.

В социальных сетях: Часто мы можем видеть сокращения каких-то слов в переписке, мы используем сокращения, потому что это удобно и экономит время, чтобы поделиться другими интересными новостями с собеседником. Например, в русском мы используем сокращение спс-от слова спасибо, английском- TNX-от слова thanks.

Учебный процесс: Если мы говорим о сокращениях и аббревиатурах в учебном процессе, скорее всего это будут сокращения из области науки, например, SWOT- S-strengths, W-weaknesses, O-opportunities, T-threats. Также при написании каких-то дат, мы используем такое сокращение, как гг. также в учебной литературе встречается обозначение времени в таком формате: до н.э., н.э./ BC-before Christ, AD-Anno Domini

Словари: Безусловно, хоть раз в жизни, каждый из нас пользовался бумажным словарем, перед самим переводом слова, нередко замечал такие сокращения как: сущ.-n, прил.- adj, гл.-v. Пособия по переводу имеют обширный формат, поэтому создатели переводчиков не могут полностью писать часть речи, которой выражено то или иное слово в переводчике. Сокращения в переводчике экономят место, к тому же это не основная информация, по таким сокращениям, итак, понятно какая именно это часть речи.

Компьютер: Компьютерная клавиатура также является одним из объектов, где встречаются сокращения. Клавиатура включает в себя не только алфавит, но и много разных функций, которые выполняются при помощи отдельных клавиш на панели клавиатуры. Названия клавиш не могут быть написаны полностью, опять же для того, чтобы уместить как можно больше возможных команд. Чтобы клавиатуру можно было делать компактной, создатели прибегли к такому решению. Некоторые люди могли об этом даже не догадываться, однако на клавиатуре есть сокращения. Например, Esc-escape-выход, Ctrl-control-управление, Alt-alternate-сменять.

Разговорная речь: в разговорной речи, мы не можем использовать такие сокращения, как в переписке. Но разговорная речь намного быстрее чем письмо, поэтому мы можем пользоваться такими уловками: going to заменяем на gonna. Don’t know-duonno и т.д. Мы не произносим слово полностью, по всем правилам грамматики. Это слишком долго и официально

Переписка в соц. сетях, в учебном процессе, в разговорной речи, в научной литературе , в словарях, компьютеры

Классификация сокращений

На современном этапе существуют довольно обширная и подробная классификация сокращений, аббревиатур и и их частного проявления – акронимов. Изучив огромное количество ресурсов и литературы в том числе Л. И. Сапогова, Авторы книги “A Grammar of Contemporary English” мы остановимся на своём варианте.

- Аббривиатуры состоящие из первых букв в каждом слове сокращаемой фразы: США Соединенные Штаты Америки или USA United States of America, UK – United Kindom
- Аббревиатуры в виде усечения той или иной части исходного слова: doctor-doc, ad-advertisement, etc. - et cetĕra,
- Акронимы. В большинстве случаев, акронимы образуются тем путем, что слова созвучны с цифрами или буквами алфавита. Например: CU-see you-увидимся/ произношение слов созвучно с произношением этих двух букв. 8-ate, 4-four, for. Приведём некоторые примеры:

BTW-By The Way-кстати (можно говорить тех случаях, когда хотите добавить что-то в дополнение к монологу собеседника); CU-see you-увидимся (в конце переиски, может быть отличной альтернативой к good bye) ; F2F-face to face-наедине; BRB-be right back-скоро вернусь (аккроним, который может быть использован человеком, которому срочно нужно пикинуть чат. Это сэкономило его время и собеседник также был предупрежден); LOL-Laughing out loud (используется в переписке, как ответ на что-то смешное); ROFL-Rolling on the

floor (альтернативный вариант к предыдущему сокращению);FYI-For Your Information-к вашему сведению; IMHO-In My Humble (Honest) Opinion-по моему скромному мнению (можно говорить тех случаях, когда хотите добавить что-то в дополнение к монологу собеседника);OS-Operating system-операционная система(часто этот акроним можем увидить на сайтах, помогающих разобраться нам в IT-сфере);WRT-With Respect To-с уважением к (может быть использованно, при написнии письма к какому-нибудь человеку.)

Сферы применения сокращений

Переписка в социальных сетях (Social networking chatting)

Мы живем в современном мире, поэтому прежде всего, на первый план выходят переписки в социальных сетях. Сейчас, практически не осталось людей, которые бы не знали о существовании общения через интрернет. Акронимы и сокращения в перепсках являются отличным способом экономии времени, когда вы спешите, но вам срочно нужно предупредить собеседника о чем-то важном. Либо же вы просто не любите тратить много времени на написание сообщения. В этом случае, можете использовать такие сокращения:

- LOL - Laughing out loud -очень смешно

Например: LOL your joke was funny!

- ROFL-Rolling on the floor- буквально: катаюсь по полу от смеха

Например: It was ridiculous

- TTYL - talk to you later - До связи, поговорим позже.

Например: TTYL! I got to go!

2DAY = today (сегодня); 2U = to you (тебе); AFAIK= as far as I know (насколько мне известно); ASAP = as soon as possible (при первой возможности, как только – так сразу); ATB = all the best (всего наилучшего); BBL = to be back later (вернуться

позже, быть позже); BC = because (потому что); BF = boyfriend (молодой человек, парень, бойфренд); BK = back (назад, обратно).

Выраженние личного мнения. (expression of personal opinion)

Выражая свое мнение, мы также можем испольковать акронимы и сокращения. Зачастую, нужно быстро осведомить собеседника, что ты смотришь на ситуацию с другой стороны и можешь оппонировать фактами другого мнения. В этом случае можем использовать таике акронимы:

- IMHO - In my humble opinion - По моему скромному мнению…

Например: IMHO, this dress isn’t colorful enough.- по моееум скромному мнению, это платтье недостаточно красочное.

- TBH - To be honest - Если честно….

Например, TBH, I dint agree with you. - Если быть честным, я не согласен с тобой.

- idk / dunno - I don't know - Я не знаю

Например, Will you hang out with your friends the next weekend? - idk / dunno. – Встречаешься ли ты со своими друзьями на следующих выходных? – я не знаю

IYKWIM = if you know what I mean (если ты понимаешь, о чем я)

JK = just kidding (просто шучу, это шутка)

MU = I miss you (скучаю по тебе)

MUSM = I miss you so much (скучаю по тебе очень сильно)

Ежедневные сокращения (Everyday used abbreviations)

В 21 веке, в условиях мегаполиса, мы все очень торопимся и часто бывает забываем сообщить кому-либо что то важное, так как не хвататет достаточно

времени или это просто забывается в суматошном ритме. Если вы относите себя к занятому человеку, у которого мало времени, то эти акронимы для вас:

- BTW-By The Way-кстати (можно говорить тех случаях, когда хотите добавить что-то в дополнение к монологу собеседника)

Например:

- CU-see you-увидимся (в конце переписки, может быть отличной альтернативой к выражению good bye)

Например: Bye! CU on Friday! - Пока! Увидимся в пятницу!

- F2F-face to face-наедине

Например: Can we talk F2F? – Можем ли мы поговорить наедине?

- BRB-be right back-скоро вернусь (аккроним, который может быть использован человеком, которому срочно нужно покинуть чат. Это сэкономило его время и собеседник также был предупрежден)

Например: Could you wait me for a while? BRB. – Не мог ли бы ты подождать меня? Я скоро вернусь.

- ASAP- as soon as possible - так скоро, как возможно

Например, I will let you know ASAP. – Я дам вам знать, так скоро, как это будет возможно.

- FYI-For Your Information-к вашему сведению

Например: FYI I'm run out of time! – К вашему сведению, у меня мало времени!

- IMHO-In My Humble (Honest) Opinion-по моему скромному мнению (можно говорить тех случаях, когда хотите добавить что-то в дополнение к монологу собеседника)
- RUF2T — Are you free to talk? («Можешь говорить?»)

- LU / LY — Love you («Люблю тебя») или ILU / ILY — I love you («Я люблю тебя»)
- SUP — What's up? («Какие дела? »)
- ATM — At the moment («В настоящий момент»)
- B4N (Bye for now) или «пока»!

Например: IMHO, you shouldn’t be that rude to your boss. -По моему скромному мнению, тебе не следовало грубить своему начальнику.

Результаты и обсуждение

Не секрет, что в Великобритании SMS является одним из наиболее популярных средств общения, особенно среди подростков. Число сообщений, отправляемых британцами в течение одного месяца, давно перевалило за миллиард и продолжает расти.

Популярность сокращений в переписке настолько высока, что он стал оказывать серьезное влияние на современный английский язык. В связи с этим стали выпускать карманные словари по переводу с SMS-языка на литературный английский и обратно. К примеру, знаменитый монолог Гамлета «Быть или не быть!» теперь выглядит так: 2b?Ntb?=? (“To be or not to be? That is a question”). На язык SMS уже даже переведены некоторые библейские псалмы. Однако такая ситуация вызывает серьезные опасения со стороны лингвистов.

Особенно опасно то, что сокращения широко используют школьники, языковая культура которых не окончательно сформировалась. В итоге, в их головах язык коротких сообщений подменяет собой литературный английский.

Мы решили провести опрос среди учащихся, чтобы проанализировать их знания о сокращениях и акронимах в английском языке. Ученикам были предложен ряд акронимов и сокращений, который они должны были расшифровать в исходный вид. Всего было опрошено 107 человек. Анкетирование включало в себя 31 сокращение по разными принципам.

Условно сокращения были разделены на сокращения из переписки и сокращения, применяемые в словарях и литературе.
В первом случае, несмотря на разные по форме сокращения (*2day*, *PLS*, ASAP) респонденты по казали высокий уровень понимания от 72 до 80 % в разных возрастных группах.

Во втором случае – респонденты показали уровень ниже: от 37 до 53 % понимания.

Вывод: На основе полученных данных я могу сделать вывод, что в нашу повседневную жизнь входит большое количество сокращений ежедневно. И эти сокращения, в основном применяются осознанно и с понимание контекста. Однако, есть определенные сокращения, которые, несмотря на постоянное использование в учебной литературе (*etc*., n., v., Re.) не усваиваются учащимися на высоком уровне. Причина кроется в частоте использования и необходимостью применения.

Так же прослеживается тенденция увеличения использования сокращений в соц. сети, так как это сокращает время ответа и написания.
Надеемся, что в устной речи мы по-прежнему будем говорить полные слова, потому что основная цель общения- понимание. Сокращения, безусловно, облегчает взаимодействие с одной стороны, но и усложняет в случае если оппонент не знает используемое вами сокращение. Исключения составляют только сокращения в учебной литературе – необходимо улучшить работу над их применением и пониманием.

Список литературы:

1. Geoffrey Leech Sidney greenbaum, Jan svartvik A Grammar of Contemporary English. Longman Group LTD, 1972 – 922 с.
2. Баринова С.О. Классификация сокращений в языке интернета [электронный ресурс]

https://lib.herzen.spb.ru/media/magazines/contents/1/12(33)/barinova_12_33_24_27.pdf
(Дата обращения 7.09.2021)

3. Борисов В.В. Аббревиация и акронимия. –М:АСТ, 2004- 319 с.
4. Попова С.А. Феномен СМС языка [электронный ресурс] www.rambler.ru. (Дата обращения 10.09.2021)
5. Эйсмонт, Н. Г. Теоретические основы и практика научных исследований : учеб. пособие / Н. Г. Эйсмонт, В. В. Даньшина, С. В. Бирюков ; Минобрнауки России, ОмГТУ. – Омск : Изд-во ОмГТУ, 2018- 98 с.
6. [электронный ресурс] http://sms-besplatno.rabotayvinter.net/1/E/C_sms_sokrashcheniya_v_anglijskom.php

(Дата обращения 14.09.2021)

7. [электронный ресурс] http://engblog.ru/sms-in-english (Дата обращения 16.09.2021)